



AMBASSADOR

AUSTRALIAN EMBASSY
TOKYO

Dr Shigeru Katamine
President
Nagasaki University
Bunkyo-machi, Nagasaki-shi
Nagasaki 852-8521 Japan

17 April 2012

Dear Dr Katamine

Thank you for your invitation to attend the Commemorative Symposium to celebrate the opening of Nagasaki University's new Research Centre for Nuclear Weapons Abolition (RECNA).

I regret that I am unable to attend the symposium, but would like to congratulate you on the establishment of the RECNA.

As you would be aware, Australia and Japan have a long and proud history of working together to achieve the important global goals of non-proliferation and disarmament, and building a safer, more secure world. In 2008, Australia and Japan jointly initiated the International Commission on Nuclear Non-Proliferation and Disarmament (ICNND). This independent, expert commission helped reinvigorate nuclear non-proliferation and disarmament efforts and delivered comprehensive, practical policy recommendations. Building on these outcomes, in 2010 the Foreign Ministers of Australia and Japan co-chaired the inaugural meeting of the Non-proliferation and Disarmament Initiative (NPDI), which continues to take forward international nuclear disarmament goals.

I wish the Research Centre for Nuclear Weapons Abolition (RECNA) every success in its endeavours and in making a valuable contribution to global disarmament efforts.

Yours sincerely

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Bruce Miller', written in a cursive style.

Bruce Miller
Ambassador



AMBASSADOR

AUSTRALIAN EMBASSY
TOKYO

(翻訳)

2012年4月17日

852-8521

長崎県長崎市文教町1-14

長崎大学
学長
片峰茂様

前略

長崎大学核兵器廃絶研究センター開設記念シンポジウムの招待状をお送り頂き、誠に有難うございました。

大変残念ながら今回は出席できませんが、この場をお借りして同センターの設立を心よりお祝い申し上げます。

オーストラリアと日本はご存知のように、核不拡散・核軍縮という世界にとって重要な目標を実現すべく協働し、より安全な世界の構築に努めてきた誇るべき長い歴史があります。両国は2008年、核不拡散・核軍縮に関する国際委員会 (ICNND) を共同で設立しました。この独立した専門家による委員会は、核不拡散・核軍縮への努力を再度活性化させるのに一役買うと共に、包括的かつ実政策的な政策勧告を行ってきました。また、さらにこれを発展させる形で、2010年には両国の外務大臣が軍縮・不拡散イニシアティブ (NPDI) 第一回会合を共同で開催しました。本会合は現在も引き続き、国際的な核軍縮という目標に向けて邁進しています。

核兵器廃絶研究センターのご成功を祈願すると共に、同センターが核軍縮に向けた世界的努力に価値ある貢献を果たされるよう期待致しております。

草々

ブルース・ミラー
駐日オーストラリア大使